

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list Crne Gore“, broj 77/08), Vlada Crne Gore, na sjednici od \_\_\_\_\_ 2014. godine, donijela je

**ODLUKU  
O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE  
REPUBLIKE TURSKE O OSNIVANJU I AKTIVNOSTIMA KANCELARIJE ZA  
KOORDINACIJU PROGRAMA TURSKE AGENCIJE ZA MEĐUNARODNU SARADNJU  
I RAZVOJ**

**Član 1**

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Turske o osnivanju i aktivnostima kancelarije za koordinaciju programa Turske agencije za međunarodnu saradnju i razvoj, koji je potpisan 11. decembra 2009. godine u Podgorici, u originalu na crnogorskom, turskom i engleskom jeziku.

**Član 2**

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove Odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

**SPORAZUM IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE TURSKE O  
OSNIVANJU I AKTIVNOSTIMA KANCELARIJE ZA KOORDINACIJU PROGRAMA  
TURSKE AGENCIJE ZA MEĐUNARODNU SARADNJU I RAZVOJ**

Vlada Crne Gore, koju predstavlja Ministarstvo inostranih poslova i Vlada Republike Turske, koju predstavlja Turska agencija za međunarodnu saradnju i razvoj-TIKA, (u daljem tekstu:Strane) postigle su saradnju o sljedećim pitanjima u cilju razvoja međusobne bilateralne ekonomske i društvene saradnje zasnovane na postojećim srdačnim odnosima i unapređenja njihovih odnosa kroz tehničku saradnju.

**ČLAN 1**

1. Strane će sarađivati kako bi doprinijele ekonomskom i društvenom razvoju njihovih zemalja.
2. Ovim Sporazumom se utvrđuju opšta pravila o sprovođenju tehničke saradnje između Strana. Strane mogu potpisati dodatne sporazume o projektima tehničke saradnje (u daljem tekstu:„Projektni sporazum“). Koncept zajedničkog projekta je određen projektnim sporazumima i obuhvata cilj projekta, odgovornosti strana, zadatke i institucionalni status učesnika, kao i program implementacije projekta.
3. Program saradnje razvijen u okviru ovog Sporazuma će biti koordinisan od strane Ministarstva inostranih poslova Vlade Crne Gore i od strane TIKE.
4. Zadaci kancelarije za koordinaciju TIKA programa (u daljem tekstu: PCO) obuhvataju pripremu programa i projekata u cilju razvoja saradnje u ekonomskoj, privrednoj, tehničkoj oblasti, oblasti infrastrukture, obuke, kulture i društvenoj oblasti sa Crnom Gorom, kao i koordinaciju tehničke pomoći Crnoj Gori.

## ČLAN 2

Turska strana može pomoći Crnoj Gori na sljedeće načine u okviru projektnog sporazuma putem PCO:

- a) U kontekstu programa i projekta: slanjem eksperata, trenera, konsultanata, asistenata i pomoćnog osoblja. Cjelokupno osoblje, u kontekstu projekta od turske strane za Crnu Goru u daljem tekstu „Dodijeljeni eksperti”,
- b) Obezbjedenjem materijala i opreme koja će se koristiti u okviru projekta i programa,
- c) Okupljanjem eksperata, administrativnog osoblja i naučnika iz Crne Gore i njihovo stručno usavršavanje,
- d) radovima koji će biti prihvatljivi (ocijenjeni prikladnim) od strane ugovornih strana.

## ČLAN 3

Turska strana preuzima sljedeće odgovornosti u skladu sa odredbama ovog Sporazuma:

- a) Obezbjedenje materijala i opreme neophodne za rad PCO,
- b) Izbor, zaposlenje i isplata zarada osoblju PCO, uključujući lokalno osoblje, u cilju koordinisanja pomoći, slanje eksperata i isplate njihovih zarada,
- c) Pružanje neophodnih transportnih usluga za potrebe PCO,
- d) Priprema i sprovođenje projekata tehničke pomoći, kao i finansiranje programa obuke,
- e) Plaćanje troškova PCO, kao što su struja, voda, grijanje, komunikacija (telefon, fax, internet).

## ČLAN 4

Crnogorska strana preuzima sljedeće odgovornosti u skladu sa odredbama ovog Sporazuma:

- a) Pružanje svih informacija dodijeljenim ekspertima tokom utvrđivanja, izrade i implementacije PCO projekata u skladu sa zakonskim propisima u Crnoj Gori,
- b) Uklanjanje svih prepreka za nesmetan rad dodijeljenih eksperata tokom njihovog angažovanja u Crnoj Gori,
- c) Pokrivanje svih troškova crnogorskih eksperata koji će biti uključeni u projekte,
- d) Obezbjedivanje istih prava, imuniteta i privilegija koje uživaju diplomatski predstavnici, kao što je utvrđeno „Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima” od 18. aprila 1961. godine za PCO koordinatore i ostalo osoblje/eksperte TIKa-e,
- e) Pomoć u obezbjeđivanju odgovarajuće lokacije za PCO,
- f) Podrška koja se tiče obezbjeđenja struje, vode, grijanja, komunikacije (telefon, fax, internet) i sličnih potreba PCO, koje pokriva turska strana,
- g) Pomoć u proceduri registracije PCO i kod drugih neophodnih zvaničnih procedura,

- h) Osiguranje da će oprema i materijal koji će se koristiti za implementirane projekte nabavljati u Crnoj Gori ili slati u Crnu Goru od strane TIKE, biti izuzet plaćanja osnovne carinske stope i svih vrsta poreza, dažbina i sličnih finansijskih plaćanja,
- i) Obezbjedenje boravišne i ostalih dozvola za turske eksperte koji će biti uključeni u okviru sporazuma, kao i njihovim porodicama, obezbjeđenje mogućnosti unošenja lične imovine, tako što će biti izuzeta od plaćanja carine i drugih dažbina, odnosno iznošenja po isteku njihovog mandata i da će biti izuzeti od plaćanja poreza, uključujući PDV i porez na dohodak, kao i od finansijskih obaveza koje će se primjenjivati na njihove plate, transfere i primanja iz inostranstva i odobravanje svih povlastica koje su dostupne građanima privilegovanih zemalja,
- j) Obezbjedenje identifikacionih karata i posebnih propusnica turskim ekspertima koji će biti uključeni u okviru ovog Sporazuma, kao i da bi se olakšao njihov prolazak kroz pasošku kontrolu na aerodromima, doček i ispraćaj turskih eksperata u Crnu Goru u cilju tehničke saradnje.

## **ČLAN 5**

Ovaj Sporazum se primjenjuje i na druge projekte tehničke saradnje koji su još uvijek u fazi sprovođenja ili pripreme kada Sporazum stupi na snagu.

## **ČLAN 6**

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan kada Strane razmijene posljednje note kojima potvrđuju da su okončale unutrašnje zakonske procedure neophodne za stupanje Sporazuma na snagu.
2. Ovaj Sporazum ostaje na snazi godinu dana i automatski se produžava svake naredne godine, osim ako jedna od strana pismeno obavijesti drugu stranu o namjeri okončanja Sporazuma šest mjeseci prije isteka regularnog roka Sporazuma.
3. Izmjene i dopune postojećeg Sporazuma će se vršiti u pismenoj formi uz odobrenje obje strane, i stupiće na snagu na dan kada strane okončaju neophodne unutrašnje zakonske procedure.
4. Sporovi i neslaganja koji se mogu javiti između ugovornih strana kada je riječ o tumačenju i implementaciji odredbi ovog Sporazuma će se rješavati kroz međusobne pregovore.
5. U slučaju isteka Sporazuma, odredbe ovog Sporazuma će važiti za sve projekte i programe čija je implementacija započeta prije isteka Sporazuma.

Ovaj Sporazum se potpisuje u Podgorici dana 11. decembra 2009. godine u dva originalna primjerka, svaki na crnogorskom, turskom i engleskom jeziku, gdje su svi tekstovi autentični. U slučaju spora u tumačenju odredbi ovog Sporazuma, prednost ima engleska verzija teksta.

**ZA VLADU**

**CRNE GORE**

**Vesko Garčević, s.r.**

**ZA VLADU REPUBLIKE**

**TURSKE**

**Musa Kulaklikaya, s.r.**

### **Član 3**

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu CG-Međunarodni ugovori“.

Broj: \_\_\_\_\_  
Podgorica, \_\_\_\_\_ godine

**Vlada Crne Gore**

**Predsjednik,  
Milo Đukanović**